

1

RESUMO 01

10º dia (2008.12.20)

Depois de 6 meses em Portugal, com o objectivo de angariar os fundos necessários para a Operação 4x4, dia 10 de Dezembro de 2008, entrei no avião e fui para a África.

A viagem foi calma e cheguei a Johannesburg no dia seguinte, sem pregar olho. O costume.

Carimbar o passaporte, recolher a bagagem e passar pela alfândega como se já estivesse em casa.

O Carlos Viana, missionário em África há mais de 10 anos, com o coração voltado para Angola, lá estava à minha espera.

Hoje dia 20, quando começo a escrever este diário, estive pela segunda vez num stand de automóveis, a conversar com um grande (em estatura) Afrikaner, o Sr. Pierre Van Zyl, a tentar perceber como é que ele vai conseguir vender-me um Nissan Hardbody, 4x4, do ano 2003, que me diz ter um valor comercial de 89.000 rand (6.600 euros), por apenas 50.000 rands (3.700 euros)! Das duas uma, ou é um grande milagre, ou vou enfiar um grande barrete...

Tenho orado fervorosamente a Jesus, para que seja a primeira opção! É que a angariação, com toda a crise que se instalou, não correu como seria de esperar e então os fundos para a aquisição da viatura são muito menos do que o calculado.

Bom, seguirei com os meus apelos durante o fim de semana.

37.º dia (2009.01.16)

Muitos dias passados, hoje finalmente levantei o Nissan Hardbody 4x4, que me irá levar a Tchuma Tchato. Tem que ser este porque já está pago e agora não se volta atrás. Vamos a ver como se porta.

Depois de amanhã irei numa pequena viagem experimental. É que aqui não tem assistência em viagem...

Depois vos contarei como tudo se passou.



Oração de confirmação, antes da viagem, para que Jesus me acompanhe e me dê tudo o que necessito para que esta viagem possa ser um sucesso.

Confirmation prayer, before the trip, so that Jesus will go with me and give me all that I need so this trip can be a success.



SUMMARY 01

10th day (2008.12.20)

After 6 months in Portugal, with the objective of fundraising the necessary funds for Operation 4x4, on December 10th, 2008, got in the plane and went to Africa.

The trip was calm and I arrived in Johannesburg the following day, sleepless as usual.

Stamp the passport, retrieve the luggage and go through customs as if already at home.

Carlos Viana, missionary in Africa already more than 10 years, with his heart turned towards Angola, was there waiting for me.

Today, the 20th, when I'm starting this log, I was for the second time in a car dealer, talking to a grand (size) Afrikaner, Mr. Pierre Van Zyl, trying to understand how he is going to sell me a Nissan Hardbody, 4x4, 2003 model, which he tells has a trading value of 89.000 rand (6.600 euros), for only 50.000 rand (3.700 euros)! Or I am about to witness a great miracle, or I am about to "be taken for a ride," either one...

Have been praying feverously to Jesus, that the first option will be the one! It's that the fundraising didn't go as expected, with all the financial crises which came upon us all, and so the funds to acquire the vehicle are much less than the budgeted.

Well, I will maintain my appeals throughout the weekend.

37th day (2009.01.16)

Many days past, today I finally got the 4x4 Nissan Hardbody, which will take me to Tchuma Tchato. Has to be this one because it is already paid and now there is no turning back. Let's see how it performs.

After tomorrow I will do a little experimental trip. There is no assistance on the road here...

I will tell you how it all went.

49.º dia (2009.01.28)

Cheguei ontem a Barberton e hoje levei o carro à Nissan Task Motors, amigos desde quando para cá viemos no ano 2000.

Aqui é que se ía ver se realmente o Sr. Pierre tinha sido homem de palavra, quando me disse que o carro estava 100% para ir a Tchuma Tchato... e voltar!

Não! Não está 100%! Deve estar pr'aí uns 80%. Vou ter que investir mais 20%, por agora, para realmente o colocar em condições de fazer esta viagem.

Viver e aprender, como diz o ditado... Serão 20% que faltarão para outras despesas necessárias. O Sr. Ignat (co-proprietário/gerente da Nissan aqui em Barberton), junto com os seus colaboradores, tem sido incansável na reparação e preparação do veículo, não só para a inspeção periódica, mas também para realmente ser a ferramenta que precisamos agora no terreno.

55.º dia (2009.02.03)

Enquanto neste compasso de espera Africano, que nos ajuda a criar bons hábitos anti-stress, tenho usado o tempo numa missão paralela, a de traduzir para Português Europeu os materiais inspiracionais Aurora. Porque acredito que as palavras são coisas reais, com o poder de criar ou destruir, já há bastante tempo que milito, junto com os meus companheiros missionários, para que as que são vivificadoras tenham preponderância na sociedade em que vivemos. Algumas delas podem ser lidas na página da Internet, www.aurorama.org.

65.º dia (2009.02.13)

Já há duas semanas que estou em Barberton, meio caminho para Moçambique. As instalações da missão necessitam algum cuidado e então, enquanto espero que tudo se resolva, mecânica e financeiramente, tenho contribuído com alguns consertos de manutenção.

Estive em Nelspruit, cidade que dista 45 km daqui, a visitar o Brian Ring, o amigo que me levou a Tchuma Tchato pela primeira vez. Homem de negócios influente,



49th day (2009.01.28)

Arrived yesterday to Barberton and today took the car to Nissan Task Motors, friends since when we first came in the year 2000.

Now we were really going to see if Mr. Pierre had been a man of his word, when he told me the car was 100% to go to Tchuma Tchato... and back!

No! It is not 100%! It is probably some 80%. Now I will have to invest 20% more, for now, to really put it in order to do this trip.

Live and learn, as the saying goes... It will be 20% missing for other necessary expenses. Mr. Ignat (co-owner/manager of Nissan here in Barberton), together with his assistants, has given extra attention to the repairs and preparation of the vehicle, not only to pass the road worthy test, but so it can really be the tool we now need on the field.

55th day (2009.02.03)

Meanwhile as I am in this African standby mode, which helps us to create good anti-stress habits, I have been using the time to follow through with a parallel mission, that of translating the Aurora materials to European Portuguese. Because it is my belief that words are real things, with the power to create or destroy, it is already a long time that I am militant, together with my fellow missionaries, so that those which bring life have a special place in our present society. Some of them can be read in the Internet website, www.aurorama.org.

65th day (2009.02.13)

Already two weeks here in Barberton, half way to Mozambique. The installations of the mission are in need of some care so, while I wait for things to work out, mechanically and financially, I have contributed with some maintenance work.

Went to Nelspruit, a city 45 km from here, visiting Brian Ring, the friend who took me to Tchuma Tchato for the first time. Influential business man, a Christian, who cares for the well being of the Mo-

Cristão, que se preocupa com o bem estar do povo Moçambicano. Desta vez não me pode ajudar monetariamente, a crise mundial... mas irá dar-me apoio logístico para visitar a região, fazer o levantamento das necessidades a fim de elaborar o plano de acção para o próximo ano.

Se Deus quiser, estarei lá daqui a duas semanas, mais ou menos.

Entretanto aproveitei estar na cidade para escurecer as janelas da parte de trás do carro, onde transportarei os bens humanitários para distribuir. Mais uma precaução para evitar assaltos desnecessários. Fora da vista, fora do pensamento...

Tinha recebido um donativo de outro amigo que nos apoia, que foi a quantia exacta para pagar esse trabalho.

87.º dia (2009.03.07)

Parece que desta vez a minha estadia em Moçambique vai ser mais curta do que esperaria. Realmente todo o esforço do ano que passou foi canalizado para a obtenção do veículo de apoio ao Projecto Tchuma Tchato. Esta tarefa, por falta de financiamento, durou mais do que o inicialmente planeado, o que originou a escassez de tempo para Moçambique. Mas não quero deixar que esse acidente de percurso faça sombra ao compute geral do sucesso desta missão. A missão tem sido bem sucedida e acredito que este passo é mais um em frente para a continuação do relacionamento e cooperação entre todos os que estão envolvidos. Se Deus quiser, a partir de agora, com o novo estatuto de ONGD e com gente dedicada no terreno, teremos a possibilidade de avançar para outros níveis de apoio a oferecer. Vamos lá...

**O futuro
de uma
nação!**



**The future
of a
nation!**

zambican people. This time he was not able to help monetarily, the world crises... but will give me the logistics support to visit the region, do the survey of the needs in order to prepare the plan of action for the next year.

God willing I will be there in more or less two weeks time.

In the meantime I took the opportunity of being in town to tint the back windows of the car, where the humanitarian goods to distribute will be transported. One more precaution to avoid unnecessary robberies. Away from the sight, away from the mind...

Had received a donation from another friend who supports us, which was the exact amount to pay for the job.

87th day (2009.03.07)

It seems this time my stay in Mozambique will be shorter than expected. Really all the efforts throughout the last year were channelled for the acquiring of the vehicle for the Tchuma Tchato Project. This task, for failure to receive the full financial support, took longer than the initially planned, which originated the lack of time for the stay in Mozambique. But I don't want to let this incident to shadow the overall success of this mission. The mission has been successful and I believe this to be another step forward in the continuation of the relationship and cooperation between who are involved. God willing. from now on, with the new recognition as an NGO for the development and with dedicated people on the field, we will have more possibilities to advance to different and higher levels of support the Association and the Project will be able to offer. Let's go...